

Psicolingüística e
Interlengua
**Máster Universitario en
Lingüística Aplicada a la
Enseñanza del Español
como Lengua Extranjera**



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Psicolingüística e Interlengua

Titulación: Máster Universitario en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera

Carácter: Obligatoria

Idioma: Castellano

Modalidad: Semipresencial

Créditos: 4

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: Dra. Eirini Mavrou, Dra. Margarita Planelles Almeida, Dra. Juana Muñoz Licerias

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

CG1 Consultar de manera autónoma las fuentes de información y documentación específicas del área de conocimiento de la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas, seleccionarlas y organizarlas, para incorporar nuevos conocimientos.

CG2 Aplicar a entornos nuevos o poco conocidos, dentro de contextos más amplios o multidisciplinares, aquellos conceptos, principios, teorías, modelos y metodología relacionados con los distintos campos de la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras, pertinentes para el ámbito de la lengua española.

CG4 Emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales, aunque dichos juicios puedan apoyarse en información incompleta o limitada. Estos juicios incluirán reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CG7 Desarrollar habilidades de aprendizaje que permitan la formación e investigación autodirigida o autónoma.

GC8 Manifestar una actitud positiva ante los derechos fundamentales de las personas y los valores democráticos, en el aprendizaje cooperativo y en el respeto a la ética investigadora y científica.

CE1 Enriquecer y aplicar sus conocimientos en el área específica de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español a no nativos.

CE2 Analizar críticamente su experiencia en el aula, según los nuevos modelos de aprendizaje.

CE4 Conocer y experimentar metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente, al diseño de material didáctico, a la gestión y programación y a la aplicación de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC).

CE6 Gestionar entornos de aprendizaje plurilingües con especial atención a la actual situación intercultural (migraciones, relaciones entre países, etc.) que genera constantes situaciones de comunicación plurilingüe y pluricultural.

1.2. Resultados de aprendizaje

Que los alumnos consulten las fuentes de información y documentación específicas del área de conocimiento, las seleccionen y organicen, para incorporar nuevos conocimientos. ^[1]_[SEP]

Que apliquen los conceptos, principios, teorías y metodología a entornos nuevos o poco conocidos, y operen con los modelos. ^[1]_[SEP]

Que emitan juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales. ^[1]_[SEP]

Que desarrollen habilidades de aprendizaje que permitan la formación e investigación autodirigida o autónoma. ^[1]_[SEP]

Que manifiesten una actitud positiva ante los derechos fundamentales de las personas y los valores democráticos, en el aprendizaje cooperativo y en el respeto a la ética investigadora y científica. ^[1]_[SEP]

Que enriquezcan y apliquen sus conocimientos del área específica de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español a no nativos. ^[1]_[SEP]

Que analicen críticamente su experiencia en el aula, según los nuevos modelos de aprendizaje. ^[1]_[SEP]

Que conozcan y experimenten con metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente, al diseño de material didáctico, a la gestión y programación y a la aplicación de las TIC. ^[1]_[SEP]

Que gestionen entornos de aprendizaje plurilingües con especial atención a la actual situación intercultural (migraciones, relaciones entre países, etc.) de comunicación plurilingüe y pluricultural. ^[1]_[SEP]

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

ninguno.

2.2. Descripción de los contenidos

El objetivo de esta asignatura es conocer las principales tendencias y modelos teóricos en el campo de la Psicolingüística y la Adquisición de Segundas Lenguas. Para ello, se abordará el concepto de la competencia lingüística comunicativa y sus subcompetencias, de interlengua y de análisis de interlengua y se hará un breve repaso por las principales teorías de adquisición de lenguas y sus implicaciones didácticas, así como de los diferentes factores cognitivos, afectivos y contextuales implicados en el aprendizaje de lenguas extranjeras, como la memoria operativa, la aptitud y la inteligencia, entre otros. Todo ello con un doble enfoque, tanto didáctico como de investigación en la adquisición de segundas lenguas.

2.3. Contenido detallado

1. La psicolingüística: preguntas y fuentes bibliográficas.
2. La competencia lingüística comunicativa: su complejidad y subcompetencias
3. Adquisición de la lengua materna (LM)
4. Semejanzas y diferencias entre la LM y las lenguas no nativas
5. El Conductismo
6. El Innatismo
7. El Cognitivismo
8. El Interaccionismo
9. El Ambientalismo
10. Tendencias actuales en los estudios de adquisición de lenguas no nativas
11. Adquisición de la gramática y del léxico
12. Características de la Interlengua
13. El error en la IL: etiología y procesos cognitivos
14. Clasificaciones de errores desde diferentes perspectivas
15. El papel de la LM en la construcción de la IL

2.4. Actividades formativas

- Sesiones lectivas (presenciales y en línea, por Internet, en el Campus virtual Nebrija): 30% de presencialidad, 30 horas
- Actividades de aprendizaje, individuales y en grupos, fuera de la sesión lectiva: 30% de presencialidad, 30 horas
- Tutorías: 15% de presencialidad, 15 horas
- Acciones formativas complementarias: 10% de presencialidad, 10 horas
- Actividades de Evaluación: 15% de presencialidad, 15 horas

2.5. Metodología docente

Se utilizará una metodología didáctica activa, en la que el alumno es el protagonista de su aprendizaje y el profesor es el experto en la materia, buen conocedor de los mejores medios y recursos para transmitir los conocimientos y para ayudar al estudiante a organizar el proceso y optimizar sus estrategias para aprender. Mediante la interacción y la cooperación mutua, el estudiante del Máster conseguirá adquirir las competencias que integrarán su perfil profesional e investigador.

La metodología docente combina la enseñanza presencial y la virtual, por lo que se trata de una metodología semipresencial. Se apoya en el uso de las TIC, que servirán de soporte al trabajo colaborativo (foros, chat, reunión por videoconferencia), a las orientaciones del profesor (agenda, tablón de anuncios, carpeta de documentos, enlaces) y a la entrega de trabajos (buzón de tareas y herramienta de trabajos). Se empleará para ello el Campus Virtual de la UNNE (plataforma Blackboard Learn). La metodología interactiva requiere la participación activa de los alumnos y de los profesores, de forma continua y sistemática.

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en las sesiones lectivas	10%
Actividades académicas dirigidas	40%
Prueba final	50%

Convocatoria extraordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en las sesiones lectivas	10%
Actividades académicas dirigidas	40%
Prueba final	50%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Doughty, C. J., & Long, M. (2003). *The handbook of second language acquisition*. Oxford: Blackwell.

Liceras, J. (1992). *La adquisición de lenguas extranjeras: hacia un modelo de análisis de la interlengua*. Madrid, España: Visor.

Lightbown, P. y Spada, N. M. (2006). *How languages are learned*. Oxford: Oxford University Press.

Ortega, L. (2009). *Understanding Second Language Acquisition*. London, UK: Hodder Education.

Vázquez, G. (1999). *¿Errores? ¡Sin falta!*. Madrid, España: Edelsa.

Bibliografía recomendada

Baddeley, A. D. (2000). The episodic buffer: a new component of working memory? *Trends in Cognitive Sciences*, 4(11), 417-423. doi:10.1016/S1364-6613(00)01538-2

Baddeley, A. D. (2002). Is working memory still working? *European Psychologist*, 7(2), 85-97. doi:10.1027//1016-9040.7.2.85

Baddeley, A. D. (2003). Working memory: looking back and looking forward. *Nature Reviews Neuroscience*, 4, 829-839. doi:10.1038/nrn1201

Baddeley, A. D. (2006). Working memory: An overview. En S. J. Pickering (Ed.), *Working memory and education* (pp. 1-31). Burlington, MA: Academic Press.

Baddeley, A. D., & Logie, R. H. (1999). Working memory: The multiple component model. En A. Miyake & P. Shah (Eds.), *Models of working memory: Mechanisms of active maintenance and executive control* (pp. 28-61). New York, NY: Cambridge University Press.

Chomsky, N. (1959). A review of B. F. Skinner's Verbal Behavior. *Language*, 35(1), 26-58.

Chomsky, N. (1988). *El lenguaje y los problemas del conocimiento. Conferencias de Managua*. Madrid, España: Visor.

Dörnyei, Z., & Skehan, P. (2003). Individual differences in second language learning. En C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.), *The handbook of second language acquisition* (pp. 589-630). Malden, MA: Blackwell.

Ellis, R. (1990). *Instructed second language acquisition*. Oxford: Blackwell.

Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

Engle, R. W., Kane, M. J., & Tuholski, S. W. (1999). Individual differences in working memory capacity and what they tell us about controlled attention, general fluid intelligence and functions of the prefrontal cortex. En A. Miyake & P. Shah (Eds.), *Models of working memory: Mechanisms of active maintenance and executive control* (pp. 102-134). New York, NY: Cambridge University Press.

Griffin, K. (2005). *Lingüística Aplicada a la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.

Housen, A., & Kuiken, F. (2009). Complexity, accuracy, and fluency in second language acquisition. *Applied Linguistics*, 30(4), 461-473. doi:10.1093/applin/amp048

Housen, A., Kuiken F., & Vedder, I. (2012). *Dimensions of L2 performance and proficiency: Complexity, accuracy and fluency in SLA*. Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

Krashen, S. (1977). The Monitor Model for adult second language performance. En M. Burt, H. Dulay, & M. Finocchiaro (Eds.), *Viewpoints on English as a second language* (pp. 152-161). New York, NY: Regents.

Krashen, S. (1979). A response to McLaughlin, "The monitor model: Some methodological

considerations. *Language Learning*, 29, 151-167.

Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Elmsford, NY: Pergamon.

Kuiken, & I. Vedder (Eds.), *Dimensions of L2 performance and proficiency. Complexity, accuracy and fluency in SLA* (pp. 21-46). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

Lantolf, J. P., & Apple, G. (1994). *Vygotskian approaches to second language research*. New Jersey, NJ: Ablex Publishing Corporation.

Larsen-Freeman, D., & Long, M. (1991). *An Introduction to second language acquisition research*. London, UK: Longman.

Lenneberg, E. H. (1967). *Biological foundations of language*. New York, NY: John Wiley.

MacWhinney, B. (2012). *The CHILDES Project. Tools for analyzing talk* (3rd ed.). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Miyake, A., & Friedman, N. P. (2012). The nature and organization of individual differences in executive functions: Four general conclusions. *Current Directions in Psychological Science*, 21(1), 8-14. doi:10.1177/0963721411429458

Ortega, L. (2004). Aproximaciones cognitivo-interaccionistas al aprendizaje de segundas lenguas mediante tareas. *Estudios de lingüística inglesa aplicada*, 5, 15-40. Disponible en: <http://institucional.us.es/revistas/elia/5/1.ortega.pdf>

Robinson, P. (2003a). Attention and memory during SLA. En C. Doughty & M. H. Long (Eds.), *The handbook of second language acquisition* (pp. 631-678). Malden, MA: Blackwell.

Robinson, P. (2003b). The Cognition Hypothesis, task design, and adult task-based language learning. *Second Language Studies*, 21(2), 45-105.

Robinson, P. (2005). Aptitude and second language acquisition. *Annual Review of Applied Linguistics*, 25, 46-73. doi:10.1017/S0267190505000036

Robinson, P. (2007). Criteria for classifying and sequencing pedagogic tasks. En M. P. García Mayo (Ed.), *Investigating tasks in formal language learning* (pp. 7-27). Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Schmidt, R. (1983) Interaction, acculturation, and the acquisition of communicative competence. In N. Wolfson and E. Judd (eds), *Sociolinguistics and language acquisition* (pp. 137-74). Rowley, MA: Newbury House.

Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics*, 11, 129-158.

Schmidt, R. (1993). Awareness and second language acquisition. *Annual Review of Applied Linguistics*, 13, 206-226.

Schumann, J. (1976). Second language acquisition: the pidginization hypothesis. *Language Learning*, 26(2), 391-408.

Selinker, L. (1969). Language transfer. *General Linguistics*, 9, 67-92.

Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics*, 10(3), 209-241.

Skehan, P. (1996). A framework for the implementation of task-based instruction. *Applied Linguistics*, 17(1), 38-62. doi:10.1093/applin/17.1.38

Skehan, P. (2009). Modelling second language performance: Integrating complexity, accuracy, fluency, and lexis. *Applied Linguistics*, 30(4), 510-532. doi:10.1093/applin/amp047

VanPatten, B. & Benati, A. G. (2010). *Key terms in Second Language Acquisition*. New York, NY: Continuum International Publishing Group.

Otros recursos

Diccionario de términos clave de ELE

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/

Instituto Cervantes

<http://www.cervantes.es>

Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	Irini Mavrou
Departamento	Lenguas Aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística Aplicada
Correo electrónico	emavrou@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa
Tutoría	Contactar con la profesora previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctora en Lingüística Aplicada por la Universidad Antonio de Nebrija (Premio Extraordinario de Doctorado), Máster Universitario en el mismo programa y Licenciada en Psicología por la Universidad Aristóteles de Tesalónica (Grecia). Actualmente es profesora de grado y postgrado de las Facultades de Lengua y Educación y de Ciencias Sociales de la Universidad Nebrija donde imparte asignaturas de diseño de investigación y análisis de datos, psicometría y psicolingüística. Es miembro del grupo de investigación LAELE y ha participado en los proyectos de investigación Erasmus+ [2016-1-ES01-KA201-025491 (2016-2018)], IN.MIGRA2-CM [H2015/HUM-3404] y EMILIA [FI2017-83166-C2-2-R]. Ha supervisado una tesis doctoral y tiene varias en curso y ha realizado estancias en las Universidades de Edimburgo (Erasmus+ Staff Mobility) y Birkbeck, University of London (Honorary Research Fellow). Sus publicaciones versan sobre temas relacionados con la memoria operativa, las emociones, la expresión escrita en lengua extranjera, el análisis del discurso y el español como lengua de migración, y se pueden consultar en el siguiente enlace: https://scholar.google.co.uk/citations?user=ugHPB7AAAAAJ&hl=es</p>

Nombre y Apellidos	Margarita Planelles Almeida
Departamento	Lenguas Aplicadas
Titulación académica	Doctora en Filosofía. Máster en Lingüística Aplicada a ELE.
Correo electrónico	mplanelles@nebrija.es
Localización	Sala de profesores- Campus Madrid- Princesa
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Doctora en Filosofía por la Universidad de Sevilla. Máster en Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad Nebrija. Licenciada en Filosofía por la Universidad de Sevilla.</p> <p>Profesionalmente, ha trabajado como profesora de ELE en diferentes centros en España y en el extranjero, y como <i>coach</i> de español online con universidades de California (EEUU). Ha trabajado en universidades de diferentes países, investigando sobre hermenéutica, traducción y diálogo. También colabora en la elaboración de materiales didácticos en una editorial especializada en materiales de ELE.</p> <p>Actualmente es profesora en el Departamento de Lenguas Aplicadas y Educación de la Universidad Antonio de Nebrija. Sus líneas de investigación abarcan la psicolingüística, el análisis de errores y la adquisición y enseñanza de la competencia fonético-fonológica, así como la hermenéutica de la traducción y el diálogo.</p> <p>En relación a la asignatura y a las competencias profesionales del área ha publicado: Planelles, M.; Doquin de Saint-Preux, A. (2017). La selección de jueces nativos para la evaluación del acento extranjero en aprendices de español L2. <i>E-AESLA</i>, 3, ISSN: 2444-197X.</p>

Nombre y Apellidos	Juana Muñoz Liceras
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora
Correo electrónico	jmunoqli@nebrija.es
Localización	Remoto
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Juana Muñoz Liceras is an expert on linguistic theory and bilingual acquisition and she is also a renowned specialist in generative grammar. After graduating at the Complutense University of Madrid, she was awarded a Fulbright program grant to study at the University of Madison where she graduated with M.A. in Applied Linguistics. She moved to the University of Toronto where she obtained her PhD degree. She has been teaching and researching at the University of Ottawa since 1981, where she was named professor of the year (2014) and vice-dean research at the Faculty of Arts (2014-2017). Her research work lies on the basis of the study of language acquisition from a variety of perspectives on Universal Grammar (i.e. biological, psychological and linguistic) together with the use of longitudinal and experimental data, and it is focused on the analysis of a number of grammatical processes in the acquisition of second languages (Spanish, English, French, German, among others). More specifically, she has worked on first language acquisition examining the role of language dominance and how the directionality in the interlinguistic influence between different pairs of languages can interfere or facilitate the acquisition process.</p> <p>She is one of the editors-in-chief of the journal <i>Languages</i>, one of the two editors of the <i>Revista Española de Lingüística Aplicada</i> (RESLA), a member of the advisory board of John Benjamins' book series <i>Romance Languages and Linguistic Theory</i> and <i>Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics</i>, and a member of the advisory board of the journals <i>Languages</i>, <i>Second Language Research</i>, <i>Borealis</i>, <i>Lengua y Migración</i>, <i>Journal of Spanish Language Teaching</i>, <i>Revista Nebrija de lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas</i> <i>Revista Canaria de Estudios Ingleses</i>.</p> <p>Juana M. Liceras is also the director of the LAR-LAB (Language Acquisition Research Laboratory) of the University of Ottawa and one of the contributors, together with Raquel Fernández Fuertes, of the bilingual English-Spanish corpus FerFuLice (freely available at CHILDES) and the bilingual L1 English/L1 French-L2 Spanish corpus Liceras-SLA (freely available at TALKBANK).</p> <p>She has been an invited professor and a plenary speaker at several American and European universities where she has given inspiring courses and presented to different generations of bilingualism and language acquisition scholars a great number of papers at cutting edge international conferences (e.g. EUROSLA, ISB, LSRL, HLS, etc.) and journals (e.g. <i>Second Language Research</i>, <i>Probus</i>, <i>International Journal of Bilingualism</i>, etc.).</p> <p>She has supervised 31 PhD dissertations, 15 M.A. dissertations and 57 final projects in different universities. She has also been a paper reviewer in reputed journals (<i>Language Acquisition</i>, <i>Language Learning</i>; <i>Revista Española de Lingüística Aplicada</i>; <i>Linguistic Inquiry</i>, etc.) and publishing houses (John Benjamins, Cascadilla Press).</p> <p>Her vast research productivity has been granted from both Canadian and Spanish publish agencies and she has received several awards and honorable mentions from Canadian (<i>Ten Most Influential Hispanic-Canadians</i> in 2013; <i>Professor of the Year</i>, Faculty of Arts, University of Ottawa in 2014; <i>Distinguished University Professor 2016-2017</i>, University of Ottawa) and Spanish institutions (<i>Encomienda de la Orden del Mérito Civil</i>, Spanish Ministry of International Affairs in 2008; "<i>100 Españoles</i>" Award, Marca España in 2014).</p>
---	--